



AirRegion – Fir méi Liewensqualität

Convention für eine koordinierte und integrierte Entwicklung
der an den Flughafen von Luxemburg angrenzenden Gemeinden

Convention pour un développement intercommunal coordonné et intégré
des communes limitrophes de l'Aéroport de Luxembourg



AirRegion
Fir méi Liewensqualität

Die AirRegion

La AirRegion

Der Landschaftsraum östlich der Stadt Luxemburg rund um den Flughafen und westlich der Syr von Niederanven bis Contern bildet die AirRegion.

Wald und Wiesen in einer hügeligen, nach wie vor ländlich geprägten Region in unmittelbarer Nähe zur Hauptstadt bieten vielfältige Optionen für Wohnen, Arbeiten und Freizeit.

Der Conventionsraum „AirRegion“ zählt mit den östlich gelegenen Stadtteilen der Stadt Luxemburg fast 40.000 Menschen und auf rund 3% der Fläche Luxemburgs etwa 5% aller Arbeitskräfte und 7% aller Einwohner des Landes.

Le paysage à l'est de la Ville de Luxembourg autour de l'aéroport et à l'ouest de la Syr de Niederanven à Contern forme la AirRegion.

Bois et prés dans une région vallonnée et encore imprégnée de ruralité, à proximité immédiate de la capitale, offrent de nombreuses possibilités d'habitat et de loisirs.

La zone de la Convention «AirRegion» compte, avec les quartiers est de la Ville de Luxembourg, près de 40.000 habitants et, sur 3 % de la surface du Luxembourg, à peu près 5 % des emplois et 7 % des habitants du pays.

Gemeinsame Interessen

Gemeinsames Handeln

Wohnen, Gewerbeentwicklung und Verkehr rund um den Flughafen sind eng miteinander verknüpft. Auch Busverbindungen, Wander- und Fahrradwege, Schwimmbäder und Schulen, Restaurants, Einkaufsmöglichkeiten und Freizeitangebote werden von Bürgern über Gemeindegrenzen hinweg genutzt. Vor- und Nachteile betreffen alle.

Daher haben die Verantwortlichen dieser Region beschlossen, eine Convention über die gemeinsame Entwicklung zu unterzeichnen.

> Partner der Convention sind:

- die Gemeinde Contern
- die Gemeinde Niederanven
- die Gemeinde Sandweiler
- die Gemeinde Schüttringen
- die Stadt Luxemburg
- und das Ministerium für Nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen, Abteilung Landesplanung.



Intérêts communs

Agir ensemble

L'habitat, le développement des zones d'activités et la planification de la mobilité autour de l'aéroport sont des thèmes étroitement liés. Le réseau de bus, les itinéraires piétons et vélo, les piscines et écoles, restaurants, commerces et espaces de loisirs s'étendent au-delà des limites communales. Les avantages autant que les inconvénients concernent tout un chacun.

Pour cette raison, les partenaires de cette région ont décidé de signer une Convention concernant le développement intercommunal.

> Les partenaires de la Convention sont :

- la Commune de Contern
- la Commune de Niederanven
- la Commune de Sandweiler
- la Commune de Schuttrange
- la Ville de Luxembourg
- et le Ministère du Développement durable et des Infrastructures, département de l'aménagement du territoire.

Themen in der AirRegion

Vertreter aus Politik und Verwaltung, Gemeinden und Ministerien analysieren Stärken und Schwächen dieser Region, entwickeln Ideen und initiieren Projekte.

Die Themen „Gewerbe- und Siedlungsentwicklung“, „Mobilität“, „Landschaft und Tourismus“, sowie „Formen der Zusammenarbeit“ werden in einzelnen Arbeitsgruppen bearbeitet und Projekte von allen Beteiligten gemeinsam umgesetzt.

Thèmes relatifs à la AirRegion

Des représentants de l'administration et de la politique, des communes et des ministères identifient les forces et les faiblesses de ce territoire, développent de nouvelles idées et lancent des projets.

Les thèmes «développement économique et urbain», «paysage et tourisme», «mobilité» et «coopération intercommunale» sont traités dans des groupes de travail et sont ensuite réutilisés pour les projets réalisés communément par les communes.

Informationen im neuen gemeinsamen Internetportal

Informations sur le nouveau portail Internet

Die Ergebnisse aus den laufenden Arbeiten der Convention und aus den Arbeitsgruppen sind ebenso in einer gemeinsamen Internetpräsenz zu finden wie die Vorstellung der AirRegion und ihrer Partner. Dort finden Interessierte auch Informationen zu Freizeitangeboten, Gastronomie, Mobilität sowie aktuellen Themen und Veranstaltungen.

Les premiers résultats de la Convention et des groupes de travail sont proposés au sein du nouveau portail Internet des communes de la Convention, ainsi qu'une présentation de la AirRegion et de ses partenaires. On y trouve aussi des informations sur les loisirs, la restauration et la mobilité.

Informieren Sie sich unter
Informez-vous sur
www.airregion.lu